

GABRIELLA SAFRAN

Department of Slavic Languages and Literatures
Stanford University
Stanford, CA 94305-2006
650-723-4414
gsafran@stanford.edu

update 11/19

EMPLOYMENT

Assistant Professor, Stanford University, 1998-2003
Associate Professor, Stanford University, 2003-2010
Full Professor, Stanford University, 2010-present
Appointed to Eva Chernov Lokey Chair in Jewish Studies, 2011

EDUCATION

Princeton University, Ph.D., Slavic Languages and Literatures, 1998. Dissertation:
"Narratives of Jewish acculturation in the Russian Empire: Bogrov, Orzeszkowa,
Leskov, Chekhov." Adviser: Caryl Emerson
Yale University, B.A., magna cum laude, with honors in Soviet and East European
Studies, 1990. Senior Essay: "The descent of the raznochinets literator: Osip
Mandelstam's 'Shum vremeni' and evolutionary theory." Adviser: Tomas
Venclova

FELLOWSHIPS AND AWARDS

Stanford Humanities Center, Ellen Andrews Wright Fellowship, 2015-2016
Wayne S. Vucinich Book Prize for the most important contribution to Russian, Eurasian,
and East European studies in any discipline of the humanities or social sciences
(short-listed), 2011
Jordan Schnitzer Book Award in Jewish Literature and Linguistics (Honorable Mention),
2011
Fenia and Yaakov Leviant Memorial Prize in Yiddish Studies (MLA), 2008
Stanford Dean's Award for Excellence in Teaching, 2007
Center for Advanced Judaic Studies, University of Pennsylvania, yearlong research
fellowship, 2002-2003
Best Book in Literary or Cultural Studies, American Association of Teachers of Slavic
and East European Languages (shared), 2002
Aldo and Jeanne Scaglione Prize for Studies in Slavic Languages and Literatures (MLA),
2001
National Jewish Book Award, Eastern European Studies Division, 2001
Social Science Research Council Dissertation Fellowship, 1997-1998
Andrew W. Mellon Graduate Fellowship in the Humanities, 1992-1997 (honorary)
Scott Prize for Excellence in Slavic (Best Senior Essay in Russian Literature at Yale),
1990

PUBLICATIONS (items with an asterisk were peer-reviewed)

The Whole World in a Book: Dictionaries in the Nineteenth Century, co-edited with
Sarah Ogilvie (Oxford: Oxford University Press, 2019).*

"Dialect Jokebooks and Russian-Yiddish and English-Yiddish Dictionaries," in *The
Whole World in a Book*.*

"Introduction," co-written with Sarah Ogilvie, in *The Whole World in a Book*.*

"Authenticity, Complaint, and the Russianness of American Jewish Literature,"
Prooftexts Vol. 36, No. 3 (2018) (pp. 255-285)*

"Magic Portals and the Transmission of Jewish Folklore," in *Jewish Folktales Retold:
Artist as Maggid* (on-line exhibition catalogue published by the Contemporary

- Jewish Museum for an exhibit, September 2017-January 2018), <https://folktales.thecjm.org/safran-essay>
- “History, Voice, Money, and Trees: ‘Rothschild’s Fiddle’ and the Jews,” co-written with Ben Knelman, in *Approaches to Teaching the Works of Anton Chekhov*, ed. Michael Finke and Michael Holquist (New York: Modern Languages Association of America, 2016) (pp. 141-150).*
- Writing Jewish Culture: Paradoxes in Ethnography*, volume of scholarly articles and source texts, co-edited with Andreas Kilcher (Bloomington: Indiana University Press, 2016).*
- “Introduction,” co-written with Andreas Kilcher, *Writing Jewish Culture* (pp. 1-24)*
- “Listening in the Dark: The Yiddish Folklorists’ Claim of a Russian Genealogy,” *Writing Jewish Culture* (pp. 119-137)*
- “Jewish Argument Style among Russian Revolutionaries,” *Journal of Jewish Languages*, vol. 4 (2016), issue 1 (2016) (pp. 44-68).*
- “Stanford Slavic Department Revises Its Reading List,” *NewsNet: News of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies*, October 2014 (pp. 1-5)
- “Reorganizing Humanities Departments: A View from the DLCL Chair’s Office,” *Occasion: Interdisciplinary Studies in the Humanities*, vol. 6, October 1, 2013 (pp. 1-7).*
- “The Troubled Frame Narrative: Bad Listening in Late Imperial Russia,” *Russian Review*, October 2013 (pp. 556-572).*
- “Literature, Authority, and Listening in Late Imperial Russia,” edited cluster including four articles, *Russian Review*, October 2013.*
- “Jewish Literature in America on the Eve of the Depression,” in *1929: Mapping the Jewish World*, ed. Hasia Diner and Gennady Estraikh. New York: New York University Press, 2013 (pp. 171-184).*
- “Some Russian Jewish Writers in Switzerland and the Valorization of Jewish Argument Style,” *East European Jews in Switzerland: New Perspectives on Modern Jewish History*. Ed. Tamar Lewinsky and Sandrine Mayoraz. Berlin: De Gruyter, 2013 (pp. 77-98).
- “Four English Pots and the Evolving Translatability of Sholem Aleichem,” in *Translating Sholem Aleichem: History, Politics, Art*, ed. Gennady Estraikh, Jordan Finkin, Kerstin Hoge, and Mikhail Krutikov. Oxford: Legenda, 2012. (pp. 113-133).
- “An-sky in Liozne: Sins of Youth and the Archival Diary,” in *Violence and Jewish Daily Life in the East European Borderlands: Essays in Honor of John D. Klier*, ed. Harriet Murav and Eugene Avrutin. Boston: Academic Studies Press, 2012 (pp. 67-82).*
- Wandering Soul: The Life of S. An-sky*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2010.*
- “‘Reverse Marranism,’ Translatability, and the Theory and Practice of Secular Jewish Culture in Russian,” in *Jewish Literatures and Cultures: Context and Intertext*, ed. Anita Norich and Yaron Eliav. Providence: Brown University Press, 2008 (pp. 177-200).*
- Culture Front: Representing Jews in Eastern Europe*, co-edited with Benjamin Nathans. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2008.*
- “Introduction: A New Look at East European Jewish Culture,” co-written with Benjamin Nathans, in *Culture Front* (pp. 1-14).*
- “Revolutionary Rabbis: Hasidic Legend and the Hero of Words,” in *Sacred Stories: Religion and Spirituality in Modern Russia*, ed. Mark D. Steinberg and Heather J. Coleman. Bloomington: University of Indiana Press, 2007 (pp. 276-303).*
- “‘The Trace of a Falling Sun’: S. An-sky on Zionism and Apocalypse,” in *The Russian Word in the Land of Israel, the Jewish Word in Russia (Jews and Slavs, vol. 17)*,

- ed. Vladimir Khazan and Wolf Moskvich. Jerusalem: The Hebrew University of Jerusalem, 2007 (pp. 317-337).
- “Evrei kak aborigeny Sibiri: primitivism i p’esa S. An-skogo ‘Dibbuk,’” in *Russko-evreiskaia kul’tura*, ed. O. V. Budnitskii. Moscow: Rosspen, 2006 (pp. 269-301). (Russian translation of “Primitivism and S. An-sky’s *Dybbuk*.”)
- “Jews as Siberian Natives: Primitivism and S. An-sky’s *Dybbuk*,” *Modernity/Modernism*, vol. 13, No. 4 (November 2006), special issue ed. Amir Eshel and Todd Pressner (pp. 635-656).*
- The Worlds of S. An-sky: A Russian Jewish Intellectual at the Turn of the Century*, co-edited with Steven Zipperstein. Stanford: Stanford University Press, 2006.*
- “Timeline: Semyon Akimovich An-sky/Shloyme-Zanvl Rappoport,” in *The Worlds of S. An-sky* (pp. xv-xxxii).*
- “The Jew and the Petersburg Myth: S. An-sky in 1892,” in *The Worlds of S. An-sky* (pp. 53-82).*
- Dos Oyfkmumen/The Upward Flight: The Musical World of S. An-sky*, co-produced with Michael Alpert, in *The Worlds of S. An-sky*. (This is a music compact disk, a combination of archival cuts and new performances of songs that An-sky collected or wrote, and a 40-page liner note booklet with essays about the music, lyrics, transliterations, and translations).*
- “Zrelishche krovoprolitia: S. An-skii na granitsakh” (The spectacle of bloodshed: S. An-sky in the borderlands) in *Mirovoi krizis 1914-1920 godov i sud’ba vostochnoevropskogo evreistva*, ed. O. V. Budnitskii. Moscow: Rosspen, 2005 (pp. 302-317).
- Word, Music, History: A Festschrift for Caryl Emerson*, co-edited with Lazar Fleishman and Michael Wachtel. Stanford: Stanford Slavic Studies, 2005.
- “S. An-sky and Father Gapon: On the Russian Revolutionary Origins of *The Dybbuk*,” in *Word, Music, History* (pp. 707-722).
- “Liubovnye pesnopeniia mezhdū sakral’nym i povsednevnyim: Pushkinskie ‘Podrazhaniia’ v kontekste perevoda Biblii,” trans. I. Pil’shchikov, in *Pushkinskii sbornik*, ed. Igor’ Loshchilov and Irina Surat. Moscow: Tri kvadrata, 2004 (pp. 139-163). (Russian translation of “Love Songs between the Sacred and the Vernacular.”)
- “Semen An-skii i otets Georgii Gapon (o russkikh revoliutsionnykh korniakh p’esy *Dybbuk*)” in *Istoriia i kul’tura rossiiskogo i vostochnoevropskogo evreistva: novye istochniki, novye podkhody*, ed. O.V. Budnitskii. Moscow: Dom evreiskoi knigi, 2004 (pp. 309-323). (Russian translation of “S. An-sky and Father Gapon: On the Russian revolutionary origins of *The Dybbuk*.”)
- “*Perepisat’ evreia*”: Tema evreiskoi assimiatsii v literature Rossiiskoi imperii (1870-1880 gg). St. Petersburg: Akademicheskii proekt, 2004. (Russian translation of *Rewriting the Jew*).
- "Andrei Makine's Literary Bilingualism and the Critics," *Comparative Literature*, Vol. 55, No. 3 (Summer 2003) (pp. 246-265).*
- "Isaac Babel's El'ia Isaakovich as a New Jewish Type," *Slavic Review*, Vol. 61, No.2 (Summer 2002) (pp. 253-272).*
- Rewriting the Jew: Assimilation Narratives in the Russian Empire*. Stanford: Stanford University Press, 2000.*
- "Dancing with Death and Salvaging Jewish Culture in *Austeria* and *The Dybbuk*," *Slavic Review*, Vol. 59, No. 4 (Winter 2000) (pp. 761-781).*
- "Ethnography, Judaism, and the Art of Nikolai Leskov," *The Russian Review*, Vol. 59 (April 2000) (pp. 235-251).*
- "Evangel'skii podtekst i evreiskaia drama vo 'Vladychnom sude' N. S. Leskova" [The New Testament subtext and the Jewish drama in N. S. Leskov's "Episcopal Justice"], *Evangel'skii tekst v russkoi literature XVIII-XX vekov: Tsitata, reministsensia, motiv, siuzhet, zhanr* (The Gospels in eighteen- to twentieth-

century Russian literature: citation, evocation, motif, subject, genre) (Vol. 2). Petrozavodsk, Russia: Izdatel'stvo petrozavodskogo universiteta, 1999 (pp. 462-470).

"Love Songs Between the Sacred and the Vernacular: Pushkin's 'Podrazhaniia' in the Context of Bible Translation." *Slavic and East European Journal*, Vol. 39, No. 2 (Summer 1995) (pp. 165-183).*

FORTHCOMING

Review of Zina J. Gimpelevich, *The Portrayal of Jews in Modern Belarussian Literature*, forthcoming in *Slavic Review*.

"Turgenev, Paper, and Acousmatic Listening," forthcoming in Russian in *Russkii realizm*, an edited volume to be published by Novoe Literaturnoe Obozrenie in summer 2020.*

Russian translation/revision of *Wandering Soul: The Dybbuk's Creator, S. An-sky* (St. Petersburg, Russia: Symposium, 2020)

WORKS IN PROGRESS

"The Voice of the People: Troubled Listening in the Russian Empire," a monograph taking a sound and media studies approach to how the intellectuals who came of age in the 1840s thought of themselves as listeners to "the people."

"On Blood and Notebooks: Pushkin's and Grigorovich's Listening and the Critics," forthcoming in a festschrift for Michael Wachtel, edited by Lazar Fleishman, Stanford Slavic Studies.

A short monograph on the international prehistory of the Jewish joke, planned for completion in 2022

REVIEWS AND REVIEW ESSAYS, ENCYCLOPEDIA ARTICLES, TRANSLATIONS, ARCHIVAL PUBLICATIONS

Review of Leyb Rashkin, *The People of Godlbozhits*, trans. Jordan Finkin (Syracuse University Press), *Slavic Review*. Vol 78, Issue 1 (Spring 2019).

Review of Brian Horowitz, *The Russian-Jewish Tradition: Intellectuals, Historians, Revolutionaries*, forthcoming in *Slavic Review*, Vol. 77, No. 2 (Summer 2018) (pp. 546-547).

Review of Abraham Karpinowitz, *Vilna My Vilna: Stories*, *Slavic Review*, vol. 76, No. 1, Spring 2017 (pp. 239-240).

Review of Brian Horowitz, *Russian Idea, Jewish Presence*, *Slavic Review*, vol. 74, No. 1 (Spring 2015) (pp. 190-191).

Review of Nathaniel Deutsch, *The Jewish Dark Continent: Life and Death in the Russian Pale of Settlement*, *AJS Review*, vol. 36, issue 02 (pp. 354-357).

Featured Review of Harriet Murav, *Music from a Speeding Train: Jewish Literature in Post-Revolution Russia*, *Slavic Review*, Summer 2012 (pp. 416-419).

Review of Henrietta Mondry, *Exemplary Bodies: Constructing the Jew in Russian Culture since the 1880s*, *Slavic Review*, Spring 2011 (pp. 214-215).

Review of Nathalie Hazan-Brunet with Ada Ackerman, ed. *Futur antérieur: L'avant-garde et le livre Yiddish (1914-1938)*, *Slavic and East European Journal*, Spring 2011 (p. 135).

Review of *Photographing the Jewish Nation: Pictures from S. An-sky's Ethnographic Expeditions*, ed. Eugene Avruitn, Valerii Dymshits et al., *Jewish Review of Books*, Summer 2010.

Commentary (about 50 pages of printed text) to a series of articles written by N. S. Leskov on Jewish rituals (1880-1884), forthcoming in volumes 10 and 12 of N. S. Leskov, *Polnoe sobranie sochinenii* (Complete collected works). Moscow: Terra.

Review of Victor Erlich, *Child of a Turbulent Century*, forthcoming in *Canadian Slavonic Papers*.

- Entries on the writers Grigory Bogrov, Osip Rabinovich, Lev Levanda, and S. An-sky, in *The YIVO Encyclopedia of Jewish Life in Eastern Europe* (New Haven: Yale University Press, 2008)
- Review of Matthew Hoffman, *From Rebel to Rabbi: Reclaiming Jesus and the Making of Modern Jewish Culture*, *American Historical Review* (April 2008) (pp. 468-469).
- Review of S. Ansky, *The Enemy at his Pleasure: A Journey Through the Jewish Pale of Settlement During World War I*, trans. Joachim Neugroschel, *Jewish Quarterly Review* 91.8 (2008) (pp. 132-134).
- “‘One of the most magnificent moments in human history’: S. An-sky's Return to Russia in December 1905,” archival letter in Russian, introduced and co-edited with Irina Denischenko, forthcoming in *SANKIRTOS. Studies in Russian and Eastern European Literature, Society and Culture: In Honor of Tomas Venclova*, ed. Robert Bird, Lazar Fleishman, and Fedor Poljakov. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2008 (pp. 325-332).
- Review of Anna Shternshis, *Soviet and Kosher: Jewish Popular Culture in the Soviet Union, 1923-1939*, *Jews in Russia and Eastern Europe*, Winter 2 (57) 2006.
- “Out of the Anthill: The Jewish Autobiographer and the Critics” (Review essay on Marcus Moseley, *Being for Myself Alone: Origins of Jewish Autobiography*, Michael Stanislawski, *Autobiographical Jews: Essays in Jewish Self-Fashioning*, and Jan Schwarz, *Imagining Lives: Autobiographical Fiction of Yiddish Writers*), *Prooftexts*, vol 26, Nos 1-2 (Winter/Spring 2006) (pp. 282-294).
- English translations of Grigory Bogrov, "Stradaniia detsvta" (Childhood Suffering) and S. An-sky, "Kniga" (The Book), in *An Anthology of Jewish-Russian Literature: Two Centuries of Dual Identity in Prose and Poetry*, ed. Maxim D. Shroyer. Armonk, N.Y.: M. E. Sharpe, Inc., 2006.
- “Fun Sh. An-skis togbukh,” archival diary in Yiddish, *Forverts* (Yiddish Forward), May 27, 2005 (p. 12), published with an interview of me in Yiddish by Mikhail Krutikov.
- Review of David Shneer, *Yiddish and the Creation of Soviet Jewish Culture, 1918-1930*, *American Historical Review*, June 2005.
- Review of *Al'bom evreiskoi khudozhestvennoi stariny Semena An-skogo/The Jewish Artistic Heritage Album by Semyon An-sky*, ed. A. Kantsedikas and I. Serheyeva, *Eastern European Jewish Affairs*, Winter 2004.
- Review of Carole B. Balin, *To Reveal Our Hearts: Jewish Women Writers in Tsarist Russia*, *Nashim*, No. 8, Fall 2004.
- Review of Jeffrey Veidlinger, *The Moscow State Yiddish Theater: Jewish Culture on the Soviet Stage*, *Common Knowledge*, Spring 2003.
- "Nikolai Semenovich Leskov (M. Stebnitsky)." *Dictionary of Literary Biography*, vol. 238: *Russian Novelists in the Age of Tolstoy and Dostoevsky*, ed. J. Alexander Ogden and Judith E. Kalb. San Francisco: The Gale Group, 2001 (pp. 160-175).

SCHOLARLY PRESENTATIONS

- “Dybbuks, Golems, S. An-sky, and Jewish Legends in Times of Fear,” YIVO (June 2020)
- “Pisemskii, Cultural Appropriation, Paper, and the People of the 1840s,” ASEEES (San Francisco, November 2019)
- Roundtable participation (and organization), “Mapping the Shared Intellectual Territory of Literature, Linguistics, and Anthropology,” ASEEES (December 2018)
- “Yiddish Lexicography and Russian and American Jewish Dialect Humor,” *Between Science and Fiction: 19th-Century Lexicography* (Stanford, April 2018).
- “Leskov’s Flea,” Roundtable on Imagining Automata in Late Imperial and Early Soviet Russia (AATSEEL, February 2018)
- “An-sky: Jewish Writer, Russian Revolutionary,” weekend-long seminar at National Yiddish Book Center (October 2017)

- “Rival Sounds: Alexander Pushkin as Listener,” Yale and Princeton (New Haven and Princeton, November 2017)
- “‘Dreyfus in Kasrilevke’ and Comic Newspaper Readers,” *The Highs and Lows of Sholem Aleichem: Yiddish Literature and the Pursuit of Popular Writing* (University of Wisconsin-Madison, November 2017)
- “Urban Noise: Gorbunov’s Cannons,” ASEEES (Chicago, November 2017)
- “How Jewish Jokes Migrated West,” keynote talk at *Representations of Jewish-Slavic Relations in Museums and Internet Databases* (Warsaw: Polin Museum, June 2018).
- “Imagining the Sound of Jews in Power,” *Jews in and after the 1917 Russian Revolution* (YIVO, November 2017; University of Colorado-Boulder, May 2018)
- “Бумага и акустическое слушание в «Записках охотника» Тургенева” (*Paper and Acousmatic Listening in Turgenev*), *Эффекты правдоподобия: режимы и концепции реализма в русской литературе* (*Effects of Verisimilitude: Modes and Visions of Realism in Russian Literature*) (Moscow, Higher School of Economics, September 2017)
- «Ан-ский и еврейская фольклористика» (*An-sky and Jewish Folkloristics*), Gorky Institute of World Literature (Moscow, September 2017)
- “On Taking Offense: Ethnic Jokes and Chekhov,” Harvard (Cambridge, February 2017).
- “Turgenev’s Hunter and the Paper-Makers,” AATSEEL (San Francisco, February 2017).
- “*Scenes from Folk Life* and the Use of Nonsense in Literary Language,” ASEEES (Washington, DC, November 2016)
- “When Is Vocal Imitation Mockery?: Comedy and Ethnography on the Nineteenth-Century Russian Stage,” *The Material Imagination: Sound, Space, and Human Consciousness* (Stanford, February 2016)
- Senior Scholar Workshop Leader on Sound Studies and Slavic, AATSEEL (Austin, January 2016)
- “Vladimir Dal’ as a Lexicographer and a Listener to Spirits,” ASEEES (Philadelphia, November 2015)
- “Authenticity, Complaint, and the ‘Russianness’ of American Jewish Literature,” University of Washington (Seattle, October 2015)
- “Victor Shklovsky and Victor Chernov on Effective Words: Toward a Formalist and Quantitative Analysis of Socialist-Revolutionary Rhetoric,” *Russian Formalism and Digital Humanities* (Stanford, April 2015)
- “Sholem Aleichem’s Incantatory Persuasion in its Russian and American Contexts,” AATSEEL (Vancouver, January 2015)
- Roundtable Participation (and organization), “Cultural Tectonics” (my contribution was “The Transnational Jewish Joke”), ASEEES (San Antonio, November 2014)
- “Listening to Other People’s Voices in 19th-century Russian and US Prose,” ASEEES (San Antonio, November 2014)
- Keynote on the state of Jewish literary studies in the United States, Central New York Jewish Studies Consortium (Syracuse, September 2014)
- “Paradoxes of Jewish Ethnography” (in Russian), European University Jewish Studies Graduate Student Training Workshop (St. Petersburg, June 2014)
- “Russian Ethnographic Storylistening and the Power of Darkness,” *Eurasian Aesthetic* (Prague, June 2014)
- “The Sleeping Listener and the Devil in the Machine: Russian Stories of Resistance to Ethnographic Recording and their Hypnagogic Prehistory,” ASEEES (Boston, November 2013)
- Roundtable participation (and organization), “These Machines Kill Fascists! Folk Music Collection and Production in the US and USSR: Interactions and Echoes,” ASEEES (Boston, November 2013)

- “Listening in the Dark: The Russian and the Jewish Ethnographic Ear,” *Jewish Ethnography Between Science and Literature* (Zurich, September 2013)
- “The Past and Future of Modern Jewish Story-Listening,” *The Future of Jewish Storytelling* (Stanford, March 2013).
- “Jewish Argumentation as an Element of Russian Revolutionary Rhetoric,” *AATSEEL* (Boston, January 2013).
- “Tolstoy and the Mortification of the Ear,” *ASEEES* (New Orleans, November 2012).
- “An-sky’s Motivations for Writing *The Dybbuk* and Our Motivations for Watching It,” *The Dybbuk Marathon* (College Park, Maryland, October 2012).
- “Russian Speech, Jewish Speech, and Political Speeches: The Oral Aesthetics of S. An-sky, Chaim Zhitlowsky, and their Interlocutors,” *Workshop on East European Jews in Switzerland* (McGill and Basel, March 2012)
- “The Troubled Frame Narrative: Toward a Literary History of Listening in the Late Imperial Period,” *Faculty workshop at New York University and ASEEES* (Washington, DC, November 2011).
- “Sholem Aleichem, Listening, and Literature, or, Can Yiddish Stories Be Funny in the Same Way as Stories in Russian and English?” (University of Toronto, March 2011).
- “A Crippled Pot: Translations of ‘Dos Tepl’ and the Functions of Skaz,” *Sholem Aleichem in Translation and the European Context* (Oxford, August 2010).
- “An-sky in Liozne,” *Jews in the East European Borderlands: Violence, Memory, and Daily Life* (in honor of John Klier) (Champaign-Urbana, March 2009).
- “Fighting over the Dead: How Zionists, Yiddishists, and SRs Claimed S. An-sky,” *The Expanse of Israel in Russia* (Tulane, February 2009).
- “The Hero and the Dybbuk: On Writing the First Biography of S. An-sky,” *Hebrew University* (Jerusalem, December 2008).
- “Dreyfus and Zola in Russia: Heroic Writers and Newspaper Readers,” *AATSEEL*, (Philadelphia, December 2006); *The Jewish Press in Russia* (in Russian), (Moscow, Russia, December 2007).
- “The An-sky Expedition Photographs and They Called Me Mayer July,” *symposium on They Called Me Mayer July at the Magnes Museum* (Berkeley, October 2007).
- “Jews as Siberian Natives: Primitivism and S. An-sky’s *Dybbuk*,” *AAASS* (Salt Lake City, November 2005); *Russian Jewish Culture* (in Russian) (Moscow, December 2005); *Yiddish Drama and Theater conference* (Seattle, May 2006).
- “Jewish Literature in America on the Eve of the Depression,” *1929: Mapping the Jewish World* (NYU, April 2005).
- “‘A fearsome and wonderful story’: S. An-sky on Zionism and Messianism.” *Stanford Russian History workshop* (December 2004); *The Russian Word in Israel, The Jewish Word in Russia* (Jerusalem, December 2004).
- “‘Let the blister burst!’: S. An-sky in the Borderlands.” *Stanford-Berkeley Slavic Conference* (May 2004); *The World Crisis of 1914-1920 and the Fate of the East European Jews, St. Petersburg, Russia* (in Russian) (November 2004).
- “A Revolutionary Has No Name: How Shloyme-Zanvl Rappoport Invented Semyon Akimovich An-sky.” *Invited talk at Berkeley* (April 2004), and at *Michigan* (October 2003).
- “S. An-sky and Father Gapon (On the Russian Revolutionary Roots of The Dybbuk)” (in Russian), *History and Culture of Russian and East European Jews: New Sources, New Approaches* (in Russian) (Moscow, December 2003).
- “Secular Jewish Literature and the Language Question,” *Jewish Literatures and Cultures* (Ann Arbor, October 2003); *AAASS* (Boston, December, 2004); “The Spoken and Written Word: Language and Jewish Identity in Ancient, Medieval, and Modern Times” (Berkeley, March 2007).
- “S. An-sky’s Folk Self-Stylizations.” *AAASS* (Toronto, November 2003).

- "Martyrdom and Revenge: S. An-sky on Jews and Terrorism," Stanford-Berkeley Slavic Conference (Stanford, May 2002), Eastern European Jewish History and Culture (Philadelphia, May 2003), and as an invited talk at Princeton (April 2003) and Syracuse (October 2003).
- "God on Trial: How S. Ansky Wrote and Rewrote the Jewish Folktale." Sacred Stories: Religion and Spirituality in Modern Russian Culture (University of Illinois, February 2002); Borderlines: Judaic Literature and Culture in Eastern Europe (Syracuse University, April 2002).
- "The Education of an Ethnographer: The First Breach and The Pioneers." AAASS (Denver, November 2000); Between Two Worlds: S. Ansky at the Turn of the Century (Stanford University, March 2001); The Book and the People of the Book (College Park, MD, October 2002); invited talk at Yale University, January 2003.
- "Andrei Makine, Gérard de Nerval, and the Language of Exile." AATSEEL (American Association of Teachers of Slavic and East European Languages), Washington, D.C., December 2000.
- "Alexander Pushkin in Russian and Jewish Cultures." Pushkin Days, Palo Alto Jewish Community Center, May 1999.
- "Reading Sholem Aleichem Reading Gorky: Thoughts on Jews and Russian Realism." Larry Cohen lecture series on Jewish arts, Congregation Kol Emeth, Palo Alto, CA, March 1999; invited community lecture at University of Pittsburgh (November 2002).
- "Nivroko: Babel's False John," AATSEEL, San Francisco, CA, December 1998
- "Creating Nostalgia, Filming the Shtetl: A View of Austeria Against The Dybbuk," ISSEI (International Society for the Study of European Ideas), Haifa, Israel, August 1988
- "Prostitution and Baptized Jews in Chekhov," AATSEEL, Toronto, Canada, December 1997
- "Rejecting the Shtetl: Nikolai Leskov vs. Grigory Bogrov on the Choice to Assimilate," AATSEEL, Washington, D.C., December 1996
- "Old Testament Christians: Leskov, the Jews, and Russian Orthodoxy," AAASS, Boston, November 1996
- "V poiskakh fariseev: evreiskii podtekst vo 'Vladychnom sude' N. S. Leskova" [In search of the Pharisees: The Jewish subtext in N. S. Leskov's "Empiscopal justice," Evangel'skii tekst v russkoi literature [The Gospels in Russian Literature], Petrozavodsk, Russia, June 1996
- "N. S. Leskov i evreiskii vopros" [N. S. Leskov and the Jewish Question], guest seminar at the Jewish University, St. Petersburg, Russia, December 1995
- "Reading the Icon and Picturing Russia in Leskov's 'Sealed Angel,'" AATSEEL, San Diego, December 1994

CONFERENCES AND WORKSHOPS ORGANIZED

- Panel series organizer (with Bill Nickell), Reading Paper in Russia (ASEEES, December 2018)
- Panel organizer, The Lure of Foreign Paper (MLA, January 2019)
- Panel organizer, Yiddish and the Postvernacular in the Post-Cold War (MLA, January 2019)
- Between Science and Fiction: 19th-Century Lexicography, co-organized with Sarah Ogilvie, April 2018.
- Grishafest (A conference in celebration of the career of Grisha Freidin), October 2015. Yiddish Reading Group, episodically.
- Fiddler at 50, Stanford, co-organized with Ari Kelman, January 2014.

The Eurasian Aesthetic, co-organized with Kevin Platt (University of Pennsylvania), Bruce Grant (New York University) and Rebecca Gould (Yale – Singapore) (Prague), June 2014.

Jewish Ethnography between Science and Literature, co-organized with Andreas Kilcher (Zurich), September 2013.

“Restructuring Humanities Departments: Language, Literature, Culture,” Stanford, co-organized with David Palumbo-Liu, May 8-9, 2011.

Orthodoxy Reading Group, advised graduate student organizers, 2003-2006.

Conference on Literature and Russian Orthodoxy, March 4, 2005, advised graduate student organizers.

“Jews and Russian Revolutions,” a scholarly workshop, co-organized with Steven Zipperstein, Stanford University, November 7-9, 2005

Yiddish Reading Group, advised graduate student organizer, 2004-2013

Terrorism Studies Workshop, bi-weekly series co-organized with Al Bergeson (visiting in Sociology), 2003-2004

“The Isaac Babel Workshop,” co-organized with Steven Zipperstein and Gregory Freidin, Stanford University, February 28-March 2, 2004

"Between Two Worlds: S. An-sky at the Turn of the Century, An International Conference," co-organized with Steven Zipperstein, Stanford University, March 17-19, 2001

ADMINISTRATIVE DUTIES AT STANFORD

Evaluator, VPGE and Pigott fellowships, 2018-2019

Member, Mellon Fellowship Selection Committee, 2017-2019

Participant, Stanford Leadership Academy, 2018-2019

Coordinator, effort to establish new BOSP campus in St. Petersburg, 2015-present

Chair, Promotion Committee for Cintia Santana, 2018-2019

Member, Tenure Committee for Alexander Key, 2018-2019

Member, BOSP Director Search Committee, 2018-2019

Investigator for Title IX case, 2018

Advisory Board, 2016-2019

Member, Dean’s Curriculum Committee, 2016-2019

Member, BOSP Oversight Committee, 2014-present

Director, Iberian and Latin American Cultures, 2014-2015

Chair, Search Committee, Slavic Department, 2014-2015

Member, Committee on Committees, 2013

Member, Europe Center Steering Committee, 2011-2014.

Member, Stanford Press Editorial Board, 2012-2014.

Member, Helix Committee, 2012-2013.

Chair, Reappointment Committee for Nariman Skakov, 2012-2013.

Chair, DLCL, September 2011-2015

Member, ICA Director Search Committee, 2012

Member, BOSP Director Search Committee, 2011-2012

Member, Tenure Committee for Vincent Barletta, 2011-2012

Director, Slavic Languages and Literatures, September 2010-2015, 2016-2019

Member, Appointments and Promotions, September 2010-2014

Co-convener, Performance Focal Group, DLCL, September 2010-2012

Faculty Affiliate, Slavianskii Dom, 1999-2006, 2010-2015

Member, Faculty Senate, September 2009-2011, 2012-2014, 2016-2017

Pre-Major Advisor/Newcomer Guide, 2011-2019

DLCL transition working group, 2009-2010

Director, Center for Russian, East European, and Eurasian Studies, 2007-2010 (on leave January-December 2008)

Executive Committee, Presidential Fund for Innovation in the Humanities, 2007

C-RUM, winter and spring 2007
Director of Undergraduate Studies, Slavic Department, 2006-2007, 2009-2010, 2011-2015
Interim Chair, Slavic Department, 2005-2006
Search committee for position in Film Studies, Art History, outside member, 2005-2006
PPC, DLCL, member, 2005-2006
IHUM Steering Council, member, 2004-2006
Graduate Affairs Committee, DLCL, member, 2003-2007; chair, 2004-2007
Director of Graduate Studies, Slavic Department, 2003-2006
Sophomore Advisor, 2004-2006
Coordinator of Speaker Series, Slavic Department, 2003-2005
Search committee for position in International or Comparative Education, School of Education, outside member, 2004-2005
Awards Committee, Post-doctoral program in the Humanities, 2003-2007
Awards Committee, Humanities Center, 2003-2004
Search committee for position in modern Japanese literature, Asian Languages and Literatures, outside member, 2003-2004
Sophomore Affairs Committee, member, 2001-2002
Freshman Advisor, 2001-2002
Executive Committee, DLCL, junior member, 1999-2001.

ADMINISTRATIVE DUTIES NOT AT STANFORD

President-Elect, Association of Teachers of Slavic and East European Languages (elected 2019, to serve as president 2021-2022)
Board, American Friends of Russian Folklore, selected 2019
Tenure and full reviewer for UC-Davis, University of Texas at Austin, Northwestern University, University of Toronto, University of Washington in Seattle, Princeton University, New School, Barnard College, University of Pennsylvania, Harvard University, Rutgers University, University of Virginia (again), University of Florida, New York University, UC-San Diego, Brandeis, University of Michigan (again), Yale (again), Rutgers (again), Ohio State, Dartmouth, University of Indiana, University of Illinois (Urbana-Champaign), University of Pennsylvania (again), Cornell University, Trinity College, Columbia University, Amherst College.
Chair of outside review committee, Department of Slavic Languages and Literatures, Harvard University, 2015-2018, 2020-2022.
Outside reviewer, Slavic Languages and Literatures, Yale University, October 2018.
Outside reviewer, Russian and East European Studies, University of Pennsylvania, March 2018.
Member, MLA Yiddish Committee, 2014-2019
Member, MLA Slavic and East European Committee, 2014-2019
Outside reviewer, Department of German and Slavic Languages and Literatures, University of Colorado, Boulder, 2016
Outside reviewer, Department of Slavic Languages and Literatures, Princeton, 2014
Outside reviewer, School of Literatures, Cultures, and Linguistics, University of Illinois, Champaign-Urbana, 2013
Preliminary evaluator for a diplôme d'habilitation à diriger des recherches, École des hautes études en sciences sociales (Paris), 2012.
Evaluator of postdoctoral applications, American Council of Learned Societies, 2012-2014.
Evaluator of fellowship applications, YIVO Institute for Jewish Research, 2011
Evaluator of graduate student funding applications for Jewish Community Federation and Endowment Fund, 2014-present

Senior Scholar Committee, International Forum of Young Scholars on East European Jewry, 2009-present
Opponent, PhD examination in Russian and Jewish studies, University of Stockholm, December 2008
Member, Scaglione Book Prize Committee, Modern Languages Association, 2007-2010
Outside reviewer, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Toronto, December 2006
Member, Editorial Board, *East European Jewish Affairs*, 2012-present.
Member, Book Prize Committee, American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, 2004-2007, 2013-2017.
Member, Book Prize Committee, René Wellek Prize in Comparative Literature, 2015-2017.
Member, Board of Directors, International Center for Russian and East European Jewish Studies, 2004-present
I read manuscripts for Yale University Press, Harvard University Press, Stanford University Press, Pittsburgh University Press, *Slavic Review*, *Russian Review*, *East European Jewish Affairs*, *Shofar*, and *Jewish Social Studies*